



ANTI PODCASTS, AÑO I, NÚMERO 8, ABRIL

2024

CIENCIA ABIERTA

<http://www2.hum.unrc.edu.ar/ojs/index.php/Coord/article/view/1320>.

Gentileza Universidad Nacional de Río Cuarto

Plataforma de audios podcasts: https://youtube.com/@CIPAUDIOVISUAL-ui4pk?si=GB6zEGs_gy83yYVq

Pieza cerámica Kukama Kukamiria. Anónima. Iglesia Matriz San Juan Bautista, Iquitos, Provincia de Maynas, Departamento Loreto, Perú.
Colección P. Joaquín García Sánchez OSA



Centro de Investigaciones Precolombinas

ANTI, SECCIÓN PODCASTS.

Buenos Aires, 2024. Dimensiones 21,59 x 27,94 cm.

Título Original Sección Podcasts.

Palabras clave: lectura auditiva; podcasts, eje Costa Norte del Perú; eje Amazonía Peruana.

Anti Podcasts, Año I, Volumen 4, Número 8, Abril 2024. Pp. 32

Salta 1363 – 8 C (1137). C.A.B.A. T.E. +54 9 1141838531.

ISSN: 1852 - 4915

Director: Francisco Jiménez

Coordinador: Alejandro Daniele

Editora de contenidos y gráfica: Ana María Rocchietti

**Asesor Científico: César Gálvez Mora
(Dirección Desconcentrada de Cultura La Libertad y Academia
Nacional de la Historia del Perú).**

**Asesor Científico: Augusto Cárdenas Greffa
(Vicepresidente Asociación de Trabajadores Universitarios
Latinoamericanos).**

Asistente de Investigación: Julissa Rondon Campana

ÍNDICE

5. PRESENTACIÓN

Francisco Jimenez

6. UNA COLECCIÓN CERAMICA Y LA INCULTURACIÓN

Miguel Fuertes Prieto (OSA)

Presentación

Este número de ANTI PODCAST reproduce –con la espontaneidad del lenguaje hablado–, una entrevista realizada en febrero del 2023 a Miguel Fuertes Prieto (OSA). De origen español, el padre Fuertes reside en la ciudad de Iquitos (sede de la Iglesia Matriz) desde hace más de 40 años y se ha abocado a la evangelización entre los pobladores kukama kukamirias. Al igual que números anteriores, aquí se reflexiona sobre la inculturación y el cristianismo amazónico según lo expresado por el papa Francisco en la Exhortación Apostólica Postsinodal *Querida Amazonía* (2020).

Francisco Jimenez

Miguel Fuertes Prieto (OSA)

Catedral de Iquitos

San Juan Bautista

UNA COLECCIÓN CERAMICA Y LA INCULTURACIÓN



La cultura amazónica es profunda e intensa. El cristianismo debe inculturar en la cultura amazónica.

The Amazonian culture is deep and intense. Christianity must be inculturated in the Amazonian culture.

A cultura amazónica é profunda e intensa. O cristianismo deve ser inculturado na cultura amazónica.

MFP: -Mi nombre es Miguel Fuertes Prieto, agustino, he nacido en España y desde el año 83, van a ser 40 años, llegué aquí a la selva, al Vicariato Apostólico de Iquitos. Nada más llegar, fui destinado al río Marañón, a la parroquia Santa Rita de Castilla, el distrito de Parinari, donde estuve 14 años y después ya para la ciudad de Iquitos, donde he estado en las afueras, por un lado, por el otro y después desde hace ya nueve años que estoy aquí en el centro de la ciudad, en la parroquia matriz, la Catedral de Iquitos. En el río¹, con relación con los indígenas, en los 80 el trabajo era reconocimiento a las comunidades ribereñas, campesinos ribereños y luchamos con el CAAAP² y otras instituciones para que fuesen nombradas [como] comunidades

¹ Se refiere a la experiencia de catequizar en las comunidades.

² Centro de Documentación del Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica.

campesinas. Se consiguió alguna, muy pocas, porque toda la legislación estaba hecha para la sierra. El cambio de Constitución del 92 -con Alberto Fujimori- hay un cambio sustancial también en los nombramientos de comunidades campesinas indígenas y se malogró bastante. Pero también hubo un movimiento de comenzar a reconocer, revalorizar lo indígena, los pueblos indígenas y algunas instituciones lograron que algunas comunidades, más por beneficios socio-económicos, pero comenzaran a luchar para que fuese, para ser reconocidas como comunidades indígenas. En el río Marañón fueron en el Pacaya - Samiria, en la boca del río Samiria y AIDECOS³, la primera institución que comenzó a trabajar ahí con Parodi, (no sé si le conocieron, amigo de Joaquín también). Y a partir de ahí hubo un movimiento fuerte de que había cantidad de comunidades del río Marañón que antes, cuando los 80, decir que eran indígenas era un insulto, lo tomaban como un insulto y que ahora son todas reconocidas como comunidades indígenas. Bueno, en torno a la lucha en contra de la contaminación del petróleo y otras muchas cosas, han influido muchas cosas, pero también ha valido mucho para recuperar y revalorizar cantidad de cosas que se habían perdido, como la lengua kokama⁴, por ejemplo. ¿Hablaban kokama antes? No, no, no, no, no. Alguien saludaba en kokama y varios contestaban, pero no sabían kokama, pero corría. Eso era una; ya me tocó. Yo salí del río en el año 97, pero ahí quedó Miguel Ángel Cadenas, que es el actual Obispo. Con él estuvimos un par de años juntos, se quedó. Él estaba, ya lleva 30 años y quitando no sé si ocho o diez años, el

³ AIDECOS: una organización de indígenas del río Samiria. Asociación Indígena de Desarrollo y Conservación del Samiria (AIDECOS).

⁴ El pueblo Kukama pertenece al grupo LingüísticoTupi – Guaraní. El nombre ha admitido varias escrituras: Kukama, Kokama, Cocama.

resto ha estado en el río, en la zona kokama o Nauta, bastante en Santa Rita y unos años en cuantos también en Nauta. Y él bueno...cada uno tenemos nuestras capacidades e intereses. no? Y él se ha metido mucho en la cuestión antropológica indígena y demás, ¿no? Y por tanto ha ayudado mucho a la comprensión, nos ha ayudado todos a la comprensión del hombre y mujer amazónicos. Y diferencia con los distintos pueblos indígenas también, porque no son iguales. Ellos, incluso el padre Miguel Ángel como el padre Manolo, descubrieron que los Omurano un grupo grupo indígena de acá que les daban por desaparecidos, y resulta que había descendientes en el río Urituyacu. Están en un río, por el río Marañón arriba. Y bueno, tiene varias cosas. Por eso les invitaba a que conversen con Miguel Ángel, con el obispo, ¿no? Sobre éste y con el padre Manolo. El padre Manolo vive con el señor Miguel Ángel. Él vino después que mí, aquí a la selva, y bueno, tuvo un problema de infarto cerebral y la parte derecha la maneja mal y le cuesta mucho hablar. Pero con Miguel Ángel se entienden, quedan tantos años juntos que se entienden bien y se ayudan en la reflexión y demás. Y le decía Víctor Lozano también. Él vino a Nauta, estuvo varios años ahí en el colegio, él se dedicaba más como profesor, pero también está muy involucrado y es el responsable de la Biblioteca Amazónica y de Monumenta Amazónica, que debe continuar, como dices, es patrimonio. Patrimonio de la Humanidad. Patrimonio Amazónico y de la Humanidad. Monumenta Amazónica. Una de tantas ideas geniales que tuvo el padre Joaquín y que debemos continuar, debemos continuar sea como sea. Estamos en él, ¿ya?

AR: -Usted sabe que... Esto va a ser una pregunta. La Monumenta que ha recogido tantos documentos coloniales y luego de viajeros del siglo XIX,

también introduce uno de los teóricos de la evolución orgánica, que es Wallace.⁵ Uno de los tomos está dedicado al viaje que este hombre hizo por la Amazonía, básicamente brasileña. Es el otro al cual se le ocurrió la idea de la evolución de las especies y lo hace en este marco ambiental y de paisaje. Y después el otro tema, le digo, por la valentía que hay en la Monumenta, no es solamente acumular una historia, digamos, de conquista y colonización fiel o relativamente fiel, o digamos, ilustrativa de cómo fue el proceso, sino el coraje de afrontar la cuestión del caucho de dos maneras: publicando el juicio, el expediente del juicio y la respuesta de los caucheros⁶. Eso es realmente un tema fuera de lo común, porque en lugar de tomar solamente una versión, la enfrenta con la otra. Un tema muy delicado, regional. Muy delicado.

MFP: -Sigue siendo delicado.

AR: -Y sigue siendo delicado. Pero digamos, ahí hay una voluntad historiográfica interesante que no siempre se hace. En ese aspecto es singular. No sé cómo surgió,

MFP: -Digamos, por haber sido una...no me acuerdo bien cómo surgió eso. Yo estaba aquí, pero cuando estás en el río, bueno, pues muchas reuniones y sobremesas; a veces las cosas surgen en torno a un café, a una sobremesa, pues no estaba, no? Porque la comunicación era, o sea, de aquí a donde yo

⁵ Alfred Russell Wallace, nacido en Gales, 1823. Muy joven estuvo en el Amazonas durante cuatro años estudiando la naturaleza de la selva. Formuló la teoría de la evolución biológica. Envío sus manuscritos de Darwin quien presentó los suyos y los de Wallace a los científicos de la época. Ambos comparten el mérito.

⁶ Valcárcel, Carlos A. 1915 *El Proceso del Putumayo y sus Secretos Inauditos*. Lima. Comercial de Horacio La Rosa y Co. [La segunda edición de esta obra ha sido realizada por Monumenta Amazonica, CETA-IWGIA, en 2004].

Rey de Castro, Carlos 1866-, Larrabure y Correa, Carlos, Zumaeta, Pablo, Arana, Julio César. Iquitos, Perú : Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía, c2005.

estaba eran 30 horas en lancha, de viaje, era de los sitios más cerca, la selva es de los sitios más cerca. Mira, Santa Rita es ahí nomás, que es otra parroquia que tenemos, está tres días de viaje, ahora ya es más rápido, hay otras movilidades y demás. Entonces, no sé muy bien cómo surgió la Monumenta Amazónica, pero yo imagino que la preocupación de Joaquín por la Amazonía siempre, siempre la tuvo. Y bueno, quizás con Chirif, Alberto Chiríf, que siempre se está por ahí, por el CETA⁷, y algunos más, quizás Parodi también, que les hacía referencia antes, ¿ya? (ya falleció hace muchos años) pues tuvieron la idea esta, la gran idea de iluminación, de recoger todas las fuentes históricas sobre la Amazonía. Y bueno, después se fue ampliando y está abierto, o sea, lo bueno de Monumenta es que no es un proyecto cerrado, sino que está abierto con gran...si pudiésemos entrar parte a los archivos de los jesuitas en Roma. Estamos con Pacho Roca, es un jesuita, esto es de la Católica⁸; no sé, es jefe, no sé muy bien, de talentos de la Universidad Católica de Lima, esto es uno de los redactores de “Querida Amazonía”, del Sínodo Panamazónico, que trabajó desde el principio y bueno, enamorado de la Amazonía, él trabajó por el río Pastaza, en el Vicariato de Jaén, que está Marañón arriba, y los afluentes, Bagua, el Baguazo, la muerte de los baguazos, o sea, toda esa zona, él trabajó mucho por ahí y está muy metido también en esto. Aquí, no sé si hubo un tiempo en que hubo Maestría de Altos Estudios Amazónicos que llegó ahí, que organizó Joaquín y fue con Pacho Roca. Entonces uno de los sueños es entrar a los archivos de los jesuitas en Roma, porque tiene que haber solo Amazonía, la Reducción de Maynas.

⁷ Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía.

⁸ Universidad Católica.

AR: -Claro, todo. El padre San Román⁹, el padre Samuel Fritz.

MFP: -Exacto, claro, todo eso que tiene la jesuita¹⁰,

AR: -Sí, hay un volumen sobre él, no?

MFP: -O sea, los jesuitas estuvieron aquí, entonces es una de las tantas fuentes históricas a las que había que acudir, investigar y reunir en la Monumenta Amazónica. Bien, seguimos con esas ideas. ¿Quería contarles, no sé si pero estaba hablando antes de la cerámica Kokama, yo sé que vi que le ha dicho que aquí tenemos cerámica y quieren ir a verla, no sé si le comentó el que no me acuerdo bien, ya lo o sea, nosotros estamos queriendo hacer un museo, un museo amazónico con el CAAAP con el señor hermano Cornejo¹¹, hemos avanzado algunas cositas, entonces estamos queriendo hacer un Museo Amazónico, pero un museo bueno ustedes conocen mejor donde hay una serie de cosas que se van y se ven, van a ver, sino un museo que sea interactivo con los grupos indígenas, que una tinaja no solamente sea una tinaja, un objeto físico que está ahí, se ve y se dice ¡que bonito!, ¿no? Y los que saben un poco más pues, sino que lleve a una comunicación, a un encuentro con el propio idioma de quien lo hizo, una narración de la historia de lo que significa, etc. Interactivo en todos los sentidos del museo que entiendo que es como son los museos hoy día y, bueno, tenemos nuestras limitaciones en Iquitos ven que

⁹ Padre Jesús San Román (OSA). Autor del libro Perfiles Históricos de la Amazonía Peruana, Iquitos: CETA. CAAAP, IIAP

¹⁰ Se refiere a los repositorios jesuitas sobre las Misiones de Maynas.

¹¹ Manuel Cornejo, presidente del CAAAP. El Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica es una asociación sin fines de lucro creada en 1974 por los obispos de la selva peruana como institución al servicio de las poblaciones vulnerables de la Amazonía, especialmente de los pueblos indígenas. caaperu@caap.org.pe

cerrado ¿no? Y llevamos aquí 40 años, a veces no es fácil el tener visión global de muchas cosas, pero, bueno, hemos buscado a gente que sí está haciendo, bueno en realidad estamos buscando economía para hacer el plan museológico que sería lo que daría forma a lo que se quiere; funcionaría con el CETA, supongo. Ustedes conocieron el CETA, supongamos lo difícil si ya 16 años o 16 veces que 26 entonces justamente en ese local es donde queremos hacer el museo, el local ese que está aquí al lado, ahí es donde queremos hacer en Sargento Lores¹², es la [calle] paralela a esta, ahí queremos hacer el museo, ya hemos visto arquitectos museológicos, o sea gente venía del canal¹³, está traída gente de Lima museólogos, arqueólogos, un arquitecto, un arquitecta que hasta que está metida en esto y ve que es posible ahí hacerlo, por lo menos.

AR: -Es posible y es necesario,

MFP: -Es necesario, o sea, éste es el enésimo intento de todos los estamentos - no sé si de la iglesia también es parte- de hacer un museo amazónico.

AR: -Miren, respecto a esto, vuelvo a reiterar está en manos de ustedes hacer declarar Patrimonio Histórico del Perú a la Monumenta hasta el número en el que fue el último número publicado por el CETA porque ahora empieza otra época, por ejemplo, les voy a decir una cosa: cuando no estaba la Monumenta, el CETA public, digamos, este el vocabulario Kukama de Espinoza. Yo lo he comprado, lo tengo por milagro en mi casa; de ahí me di cuenta los nombres que llevan las piezas o las partes de la cerámica. No hay [nombre de] horno; es

¹² Sede que tuvo el CETA, calle Sargento Lores.

¹³ Se refiere al canal de televisión.

decir, en la época de Espinoza no había horno y que ahora cuando uno va a los alfares tienen un horno. Obviamente un horno arcaico tecnológicamente; entonces le reitero eso creo que tienen que hacerlo lo antes posible justamente por la cercanía al cierre del CETA y al cierre de la primera época de la Monumenta que es una obra que no existe para toda la Amazonía de los países vecinos. Es un tesoro de la Humanidad que luego, como es el requisito, primero el histórico del Perú, luego mandarlo hacia arriba¹⁴. Yo todo lo que he revisado del Ministerio de Cultura¹⁵, que tiene una excelente, digamos, información sobre las comunidades nativas de todo el Perú, con el mapa de distribución y las características fundamentales en el momento actual, pero no encontré ese libro del CETA, que es un diccionario.

MFP: -Es multilingüe, no solamente Kokama, sino también a otras.

AR: -Sí, pero él tiene uno que es Kokama, uno dedicado a Kokama, que yo lo debo haber comprado hace 15 años, no sé si existe en la biblioteca Amazónica. Sí. Y este, digamos, que marcar el final de época y lograr eso no es difícil porque no figura para nada esta recopilación que ha hecho el CETA.¹⁶ Es decir, nadie les hizo, no se los hizo fijar, llamarle la atención sobre esa producción. Y la Monumenta es de la Iglesia Católica. Nadie puede hacerlo más que la Iglesia Católica.

¹⁴ El Ministerio de Cultura e Industrias Culturales del Perú.

¹⁵ Se refiere a la Base de datos de Pueblos Indígenas u Originarios (BDPI) del Ministerio de Cultura del Perú. [Lista de pueblos indígenas u originarios | BDPI \(cultura.gob.pe\)](http://cultura.gob.pe)

¹⁶ Se refiere a Breve Diccionario analítico castellano – tguipi del Perú, publicado por Lucas Espinosa, CETA, También puede consultarse el Diccionario Kukama – Kukamiria - Castellano. De Rosa Vallejos Yopán y Rosa Amias Murayari editado por :Ptograma de Formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana (Formabiap).

MFP: -¿Y les van a prestar atención?

AR: -Les van a prestar atención. Claro, es un proceso. A mí María Elena Córdova me dio los requisitos para el patrimonio histórico. Le vamos a sacar una fotocopia y se la vamos a traer. Debe estar en Internet, pero es para ahorrar la búsqueda, así, a ciegas. Con respecto a las cerámicas que ustedes tienen aquí en la parroquia, tuvimos ocasión de verla en julio del año pasado. Es extraordinaria. Como nuestro interés es científico, en el sentido de saber cómo están hechas. Pero estas no son recientes, estas ya no son arqueológicas, pero son etnográficas, diríamos, de un periodo clásico anterior. Si nos permitirían hacer un estudio breve. Es enorme, no se puede todo eso en este viaje, pero por lo menos de una muestra de diez piezas como para tomar las medidas, ver cómo está armada, fotografiarla y el material pasárselos a ustedes con un informe, digamos, técnico. Me faltó decir que nosotros somos antropólogas y yo soy arqueóloga, entonces es un interés técnico de ver cómo estaban hechas estas que son, digamos, de una época clásica, sobre cómo las realizaron. Porque, ¿qué es lo que pasa? El tronco tupí guaraní en toda América del Sur ha sido una etnia sumamente expresiva. Si hay algo por lo cual se han caracterizado, por un montón de cosas, porque uno no puede descartar el arte en madera, en fibra, pero si algo los ha caracterizado, independientemente del lugar donde están asentados, es la cerámica, incluso a nivel arqueológico. Entonces para nosotros sería interesante hacer un informe, no todo lo que está allí, porque es enorme y además porque también implica la parte física que la tienen, hacer ustedes bajarlos [de las vitrinas], pero por lo menos hacer un estudio sin molestarlos a ustedes, de fotografía, toma de medidas, dibujarlas.

AR: -Pero digamos, hay un valor añadido que nadie tiene en Iquitos en esas cerámicas, que tienen ustedes. Es que no es lo que están produciendo ahora los alfares.¹⁷ Yo supongo que los misioneros han ido juntando eso igual. ¿Y de qué época estamos viendo?

MFP: -¿Perdón?

AR: -¿De qué época estamos viendo son esas piezas?

MFP: -Es que no las tenemos catalogadas, no tenemos datos.

AR: -¿En algún momento hubo alguien aquí catalogando?

MFP: -Yo recuerdo haber llegado un día por aquí y había unas señoritas que estaban catalogando, pero no tengo registro, no he encontrado nada. Y Joaquín lo estaba haciendo, o sea. Pero debía ser alguna pieza quizás para llevar por mientras a una exposición, porque si ha habido piezas que han salido la exposición quizás para eso. Pero yo cuando he llegado y buscado todos los archivos, todos los papeles que había además, y no he visto nada sobre eso. Entonces no están catalogadas.

AR: -Bueno, nosotros le podríamos, al menos de las piezas que estudiaríamos, hacer un catálogo con su ficha por objeto.

MFP: -Si sería fenomenal, porque tenemos que ir juntando y tenemos que ir haciendo, no?

¹⁷ Se refiere a que actualmente los Kukama fabrican sus cerámica de otra manera, aprendida en programas de recuperación de la cultura.

MFP: -Entonces el año pasado presentamos un proyecto al embajador de EE.UU. Para la catalogación de esto, pero nos lo rechazaron, le dieron a radio Ucamara, que es nuestra también, en Nauta, que está haciendo mucho trabajo para recuperación de los kokamas, entregando desde la radio Ucamara, junto con el colegio nuestro de Nauta, donde se empezó a hablar y a dar clases de kukama.

AR: -Sí. ¿Con respecto a esa radio, usted nos daría el contacto con ellos? Hemos estado en Nauta, pero no hemos visto, no hemos logrado un contacto con ellos. MFP: -Sí, porque esa radio depende, es de la Iglesia. Radio Ucamara y Radio Voz de la Selva son del Vicariato.¹⁸

AR: -La Voz de la Selva es otra.

MFP: -Sí, son dos radios, son dos radios. Primero, tome nota de Leonardo Tello, es el director de Radio Ucamara y es [...]. Él es el director. Es el director de radio Ucamara. Hace 50 años se fundó, igual que se fundó el

¹⁸ El año de 1972 los **Vicariatos Apostólicos de Iquitos y el de San José del Amazonas**, el primero en la ciudad de **Iquitos** y el segundo en la localidad de **Indiana** (Provincia de Maynas) deciden constituir la Fundación **Instituto de Promoción Social Amazónica, IPSA**, como institución de apoyo para la labor social de la Iglesia Católica en **Loreto**, orientada fundamentalmente al apoyo a las poblaciones rurales, indígenas y mestizas campesinas. Ese año la Fundación **IPSA** inicia sus operaciones desarrollando un proyecto de comunicación que comprendió la fundación de una emisora de radio que tuviera las características técnicas y comunicacionales necesarias para un proceso que articulara a las audiencias de toda la región, que por cierto es la más grande, con el 98.8% del territorio nacional, y la menos articulada del Perú. Este proyecto de llamó radio La Voz de la Selva. Es preciso detallar que antes del nacimiento de la emisora **La Voz de la Selva** ambos Vicariatos contaban ya con una emisora cada uno, a saber **Radio Mariana**, en el **Vicariato de Iquitos**, y **Radio San José**, en Indiana, del Vicariato de **San José del Amazonas**.

<https://radiolavozdelaselva.org/>

CETA como institución, se fundó IPSA¹⁹, los obispos, el obispo de Iquitos y el obispo de San José de Amazonas. Allí fundaron IPSA, Instituto Promoción Social Amazónica y unieron dos radios, una que había en San José de la Amazonas; una que vio en Iquitos, Radio Mariana y Radio San José y formaron la voz de la Selva. En abril cumplió 50 años. Y en la radio de la iglesia que estaba funcionando en onda corta, en la media modulada todo este tiempo, hace 30 años, ahí pues.

AR: -Ay, por qué en Nauta?

MFP: -Nos ponemos una y pusimos una emisora en Nauta, el hermano Víctor [Lozano] estaba ahí, padre Basilio²⁰ desde Santa Rita y se puso esa emisora, en un principio como sucursal de la Voz de la Selva, pero poco a poco después, desde que estuvo Miguel Ángel, sobre todo el obispo, cuando estuve de parroquia²¹, cogió vuelos propios. Entre paréntesis le puedo decir que ahorita estamos queriendo poner 16 radios en la región, 16 emisoras para que para que haya comunicación, porque es que no hay comunicación a los sitios.²²

AR: -¿Eso que serían repetidoras de La voz de la Selva y de Ucamara sobre todo, no? Ahí estamos. Ucamara es atractiva. Sí, más que La voz de la selva, no la capté. ¿Así es, a niveles, o sea, es que bueno, está más hacia la zona del río los indígenas, no? La voz de la Selva casi está más para la ciudad. Bueno,

¹⁹ Fundación Instituto de Promoción Social Amazónica, IPSA,

²⁰ Basilio Mateos Colinas

²¹ Se refiere a que pasó a una parroquia.

²² No hay propaladoras.

y hablando de la ciudad, usted ahora desde este lugar, la iglesia matriz, ¿cómo es la feligresía de Iquitos? ¿Cómo es?

MFP: -¿La feligresía? Sí, de Iquitos es muy grande, muy grande, hay medio millón de habitantes. Yo estaba en las afueras y ahora estoy en el centro. Y bueno, la feligresía de la matriz no tiene nada que ver con la que la parroquia de Punchana no se conoce. El hospital regional, frente al hospital regional hay una iglesia, yo estoy allí unos cuantos años y es otra, otra feligresía totalmente diferente. Por eso digo que Iquitos es muy grande; en el centro de Iquitos hay mucha gente, la mayor parte son negocios aquí alrededor y demás, y hay mucha gente que se cree son lo que son, los descendientes de los caucheros.

AR: -Ya, por eso cuando dijo lo del caucho, sigue el problema.

MFP: -El problema del caucho sigue existiendo en la ciudad y en la región. Entonces por aquí todavía hay mucha gente que se siente patronos, que sienten que los indígenas se oponen al desarrollo de la región. Si quieren entender ahora la región, tienen que tener en cuenta que se ha creado un comité, o comisión, el Comité de desarrollo de la región Loreto, y ahora lo han hecho interregional de la Amazonía peruana. Y estos están haciendo una bronca fuerte, fortísima, fortísima a los a los indígenas, niegan resistencias indígenas en Loreto, niegan todo con tal de que puedan seguir extrayendo, contaminando y da igual, o sea, no sé si supieron, en el año 2009, fue 2010, 2009, en el Baguazo²³, fue en el 2010 cuando hubo muertes, hubo un paro

²³²³ Se refiere a una rebelión indígena en la Provincia de Bagua.

indígena. Eso no, en aquella [época] estaba de presidente Alan García. ¿De Alan García, no?

AR: -Cuando dijo “el perro del hortelano”.²⁴.

NFP: -Exactamente. Ya, pero es que eso sigue existiendo, esa mentalidad sigue existiendo en toda la gente que han manejado económicamente la región. [Dicen] De que los indígenas, por culpa de los indígenas no hay desarrollo, porque el desarrollo es extraer todo lo que hay en la selva y punto. ¿Qué es lo que han vivido ellos? Claro, o sea, hay uno, el que más mueve esto es un taller, Cristian Pinasco, de esa zona se llama el edificio Pinasco y el Pinasco es uno de los grandes caucheros.²⁵ Claro, es que es ahí hay una pelea. Bueno, el otro día escribieron un comunicado diciéndole a los obispos de la Amazonía que habían sacado un comunicado, que leyeran el evangelio, les citaron el evangelio porque los obispos no lo saben; hasta qué punto llega el enfrentamiento que está habiendo con la iglesia y con todas las federaciones indígenas y las ONGs y los extranjeros que son los que vienen a beneficiarse de que haya que haya pueblos indígenas contactados, no contactados, etc. Entonces eso sí, volviendo a la feligresía, el centro es más o menos esa, hay bastante a ese nivel que lo que buscan es utilizar a la iglesia; “mientras nos apoya es buena, cuando no apoya son el Diablo” y no son los verdaderos católicos. Después están las afueras, las afueras de Iquitos es toda gente indígena, venida del río. Queremos, uno de los trabajos que queremos hacer desde la radio es ir desde mi casa [a ellos]; también es visibilizar, dar espacio

²⁴ Respuesta del Presidnete del Perú a las quejas de la población.

²⁵ Se refiere a la familia y Casa Pinasco, empresa ítalo-alemanda, afincada en la época del caucho.

a los indígenas de la ciudad, que son la mayoría, pero sobre todo los que más llegan, los últimos que llegan, que se sienten fuera de lugar y marginados en todos los sentidos y tantas cosas. El cambio de los “otros del río a la ciudad, “[de] la amplitud del río a las casitas donde tienen que vivir hacinados con toda la familia que los acoge o como quizás no. Entonces las afueras de Iquitos es indígena totalmente, aunque haya mucha gente de ellos mismos que siguen pensando que los indígenas son los del río. Insisto que en este década quizás ha cambiado en bastantes personas, se han visibilizado mucho más legalmente, oficialmente los indígenas, los pueblos indígenas, pero a mucha gente le cuesta aceptar que vienen del río, sobre todo los que más tiempo llevan en la ciudad y porque bueno, han sido marginados de tal manera que claro, tienes que negar tu identidad para sobrevivir con el tiempo del caucho y eso. Si tenía que decir a todos y al patrón, pues simplemente para sobrevivir no porque están de acuerdo, ¿no? Entonces yo aquí, a la gente de acá le empiezo a preguntar algo y dice: - sí padre. ¡Pues si no acabo de hacer la pregunta todavía no he dicho lo que quiero saber!. Y me dice: - sí padre. ¿Y eso [como] antropólogas, saben mucho mejor lo que eso significa ¿no? De su misión y de responder siempre lo que pienso que el que me pregunta, sobre todo que está arriba, y el párroco, el cura, pues por más que queramos, somos patrones, nos ven como patrón, entonces hay que contestar lo que él espera que conteste para que no me palee o me mate o me insulte o eso. Eso ocurre en las afueras, y eso ocurre en el centro, también, muchísima gente en el centro. Eso se constituye como un hábito interior asumido. Lo siento. Yo alguna vez planteé, hace muchos años ya, hace 20 años por lo menos, casi esto a los misioneros, a los sacerdotes y a las religiosas, sobre todo cuando la

mayoría vienen eran de afuera. Si cuando tú le invitas a alguien: ¿vas a venir esta noche? Tenemos reunión, ¿vas a venir padre?

Y no va, miente, quiere engañar, hay otra cosa detrás. Se presenta como obediente, pero en el fondo está mintiendo. Se puede decir que está queriendo mentir o simplemente es un mecanismo de sobrevivencia de que depende cómo se entienda ¿no? o depende cómo sea. Habría que estudiarlo bien, A la hora de relacionarte, de evangelizar, de querer entender, lo que cuando dicen una cosa, qué es lo que dicen, que lo que quieren decir cambia mucho cómo te relacionas, cómo conversas, cómo propones o no propones o no sé, nuestro propio trabajo evangelizador, ¿no? Ahí ustedes tendrían que ayudarnos, recuerdo, si es que tendrían que ayudarnos mucho. Aquí el CAAAP se fundó precisamente, que también toma los 50 años una época de desarrollo de la Iglesia, apertura, sino apertura a lo social, a las ciencias sociales en todos los ámbitos. Y el era Centro de Antropología y Aplicación, Centro Amazónico, Antropología y Aplicación Pastoral. Su primer nombre fue Pastoral, que era la idea de los obispos, no eran los obispos de la Amazonía, eran nueve en aquella. Esto era que desde la antropología nos ayudase a entender cómo debe ser el evangelista y la pastoral, la evangelia pastoral. ¡Y lo seguimos necesitando, este método!. Hay sacerdotes, que no tienen nada que ver [con] la psicología y la antropología, [dicen que] no aportan nada a la iglesia. Pero nosotros –muchos- sí pensamos cómo hacernos presente un mundo tan diferente al aquél de dónde venimos, sobre todo los que venimos de fuera, ¿no?

GR: - ¿Y los curas que no vienen de fuera han sido formados en una mentalidad romana o igual para toda la iglesia?

MFP: -Que están desculturizados, totalmente desculturizados. Los sacerdotes, muchos sacerdotes de la Amazonía están desculturizados o inculturados en mentalidad occidental, oficialmente. Después en el fondo aquí -eso con Joaquín²⁶ lo habíamos hablado muchas veces- el hombre, la mujer del centro de Iquitos, [se creen] “no soy indígena”, “yo en esas cosas no creo”, “pero le voy a contar lo que le pasó a mi vecino”, y entonces te cuentan el problema de que el hijo se asustó²⁷, tiene manchas y le hicieron daño²⁸. O sea, sobre todos los mitos, todas las historias de la selva, del centro dicen “yo en eso no creo”. Ayer vino una joven, 30 años, 40 años, vino a que fuese a ella [la asistiera][y dice] “no soy católica, que creo en Dios, pero no soy católica, no soy cristiana, esto y yo en esto no creo”. ¿Pero para que fuese a bendecir un restaurante aquí en el malecón, porque la administradora anterior hacía tarot, fumaba, hacía macumba y entonces escucha ruidos y eso, entonces para que no hubiese todas esas cosas, no crees? “No creo”. Pero entonces, claro, nosotros aquí en la ciudad “diablo”, desde la iglesia y otros grupos profesionales igual, ¿no? Y se habla como si estuviésemos hablando en cualquier lugar de cualquier parte del mundo.

AR: -Ahí hay un tema, hay un tema que usted lo acaba de rozar y que es interesante. Dos cosas. La primera, yo pensaba que el conflicto, digamos, de la familia principal, que viene de la época del caucho, era sobre la versión final sobre el caucho. Pensé que se quedaba alojado ahí, es decir, la disputa por esa visión terrorífica de lo que fue la empresa del Caucho. Pero usted acaba de

²⁶ P. Joaquín García Sánchez (OSA).

²⁷ Causa de la enfermedad en el “susto”.

²⁸ Brujería.

indicar claramente que no, que eso sigue actuando históricamente. Y la otra cosa es: ¿cómo tratan ustedes -que están no en Roma, sino aquí, en medio de un mundo mágico, ritual, misterioso y lleno de animismo?

MFP: - Animista, exactamente. Ahí está la palabra animista.

AR: -Y esta, digamos, cuestión de el curanderismo, el daño, la brujería, la envidia, la cura por las plantas, la ayahuasca, la alucinación, porque ahí seguramente han tenido que tomar actitudes que a lo mejor no coinciden dogmáticamente con que se espera sea la acción de la iglesia, que en general ha tratado de extirpar ese tipo de como supersticiones. Pero usted vive inmerso en ese mundo.

MFP: -Sí, ha habido oficialmente ... oficialmente la iglesia no ha tenido mucha acogida, para estudiar y trabajar todo eso de lo que estábamos hablando. ¿De hecho, yo cuando hice esta pregunta de si cuando una persona dice “sí voy” y sabe que tiene otra cosa y no va a ir, miente o simplemente es sobrevivencia. Hablamos de la necesidad de conocer la cultura antes de comenzar a decir nada sobre evangelio, antes de empezar a hablar de nada. Sobre todo los que vinimos de fuera, al acabar, que fue una mañana entera con un grupo de sacerdotes y religiosas, el obispo de entonces bueno, está bien, por Jesucristo [dice] “vayan, analicen la cultura y evangelicen. Vayan, evangelicen y bauticen.” Eso, nos quedamos algunos nos quedamos fríos. Porque eso es hoy día. Bueno, lo mismo, hoy día diría todo lo contrario Miguel Ángel pero oficialmente siempre ha habido eso. Ahora, dentro de eso sí ha habido muchos misioneros que hemos intentado esto, no sé cuál es la palabra adecuada ya, pero sí conocer y unirse y hasta poner pero sí

comprender y partir de algunas cosas culturales para el evangelio. Por ejemplo, con el hermano, viste, bueno, con otro cuerpo de misioneros hace años, el rito del bautismo, el bautismo lo hicimos. Aquí se usa la hispa; cuando un niño nace bebe la orina, hispa es orina, pero bueno, lo que hacen es brindan por el niño, [lo hace] el papá, pero al final acaban por la hispa. Nosotros pusimos un rito de celebración del nacimiento, intentamos incorporar en el bautismo algunos ritos propios de la cultura, que es lo que propone ahora, “Querida Amazonía” [del] el Sínodo Panamazónico.

AR: -¿El Sínodo Panamazónico?

AR: -A veces me disperso, el Sínodo Amazónico vino a confirmar o a decir [aquello que] la cantidad de misioneros desde los años 70 en adelante hasta los 80, 90 [hacían]. Después hubo un fuerte de que lo que habían vislumbrado, intentado, y eso que la verdad que tenían razón, es decir, porque ha habido cantidad aquí, yo he conocido cantidad de misioneros aquí que hemos intentado lo que el Sínodo ahora propone, es decir, tener mucho más en cuenta la cultura, inculturar, dar espacio a los laicos mucho más que a las curas, etc.

GR: -¿Entonces, cuál es la situación actual?

MFP: -Yo te voy a decir la situación de hoy día, la situación de hoy día. Hoy hay sacerdotes loretanos propios de Iquitos, pues habrá unos 15 a 18 ya. De esos sacerdotes, varios, más de uno son “bancos”, médicos, culturalmente hablando, otros dirían brujos, pero hay algunos que ejercen, que les busca la gente para que les cure, no solamente aquí vienen para que la recen cuando están enfermos, pero estos van en plan médico vegetalista, chamán, en plan

chamán. Y conozco algunos sacerdotes que han ido a chamanes, incluso decías en ese mundo de envidia de esto. Entonces los sacerdotes que han ido a chamanes para afectar la vida de otras personas, o sea, para hacer daño, para que hagan daño. Entonces está totalmente metido, o sea, el mundo amazónico, la mentalidad, eso en los sacerdotes de acá, está totalmente eso. En algunos de los sacerdotes que hemos venido de fuera, pues hay respeto, intentar conocer, pero claro, hay cosas que no es problema de aprender de memoria o de estudiarlo. ¿Es algo que va en lo más profundo, la persona, no? Que por más que intentas comprender cosas es difícil. Y hay grupos, y hay un grupo de sacerdotes y de religiosas que no de extranjeros, no, no extranjeros, pero extranjeros que quisieran extirpar toda clase de supersticiones y cosas. El padre Joaquín²⁹, ...llevaron a cabo aquí una vez un censo de chamanes en Iquitos, hace años, y eran 200, no sé cuántos los chamanes que había en Iquitos. ¿Eso significa que la gente de Iquitos que decían que no, creen que esos son del río? No, si estaban en Iquitos es que tenían clientela de la gente de Iquitos. Nosotros intentamos en el río, trabajábamos con promotores de salud, porque no había; estoy hablando de los años que no había. El médico más cerca de Santa Rita estaba en Iquitos, 30 horas de viaje cuando había lanzado. Entonces trabajamos promotores de salud y quisimos más de una vez, pero no fuimos capaces de tener un encuentro entre chamanes, médicos vegetalistas y promotores de salud. Nosotros proponíamos y exigíamos que en los botiquines comunales hubiera huertos de vegetales para complementación de la medicina. Trajimos a la selva acupuntura. Los campesinos en el río

²⁹ P.Joaquín García Sánchez (OSA).

Amazonas aprendieron a poner las agujas, hacer acupuntura. Cuando Alan García y después Fujimori pusieron las medicinas imposibles de comprar por la economía en el año 91, lo hicimos en el río la acupuntura. Y después en el año 2001 una hermana aprendió y trajo la reflexoterapia. Y hoy día se está haciendo en el río reflexoterapia. Y aquí, aquí si vienen por la tarde, de tres a seis, hay tres personas haciendo reflexoterapia. Si quieren que les haga tratamiento de reflexoterapia, tienen que están aquí, sacan cita, digo, porque a veces están ocupados, a veces no, no sé, tres señoras que tanto la acupuntura como la reflexoterapia sí entronca con la mentalidad amazónica. Claro, porque recuerdo la acupuntura cuando empezamos, que dice me ponen una aguja aquí y el brazo que no mueve, lo muevo. ¿Medio brujería, no? Entonces, si es aceptado y a la reflexoterapia también viene bastante gente y eso sí, aquí está en el centro, pero también en el río. Hemos traído gente de Lima que han enseñado y bien, bien, fenomenal. Traía una hermana, una monja que me dice: “Padre, estoy mal, me van a operar, tengo piedras, las piedras en los riñones grandes”, ¿Por qué no, ya hasta que te operen, que te hagan la reflexión-terapia las señoras? . El domingo me dijo, el sábado me dijo que se había hecho una ecografía y que no había piedras.

AR: -Impresionante.

MFP: -No, no es impresionante, es medicina china de hacer miles de años. Claro, bueno, esto no es eso. Yo, yo desde el año 2002 me libré de terapia, que también se ve los dedos en la mano, me libré del dolor de columna y del cojear porque me agarraron un nervio ciático.

IA: -Así que bueno, hoy a la tarde estoy ahí. Sí, porque tiene un dedo mocho, una operación de clavícula hace poquito. Así que hoy a la tarde estoy ahí. A ver, hay que preguntar. No, no, sí, sí. Lo único que no sé si tienen las tres, porque dura casi 1 hora, son tres pacientes por día. No sé si tienen tiempo completo o tienen libre. Tranquilo. Entonces, pues decía, hay que hablar con la secretaria, y si tienen libre, no hay problema de hacerlo. Hace doler, hace doler. Yo si tu hígado está mal ya. Y cuando aprieten en el pie, porque tienen un masaje, digamos, en todo el pie, y cuando apriete el pie duele, pero duele de yo una vez la monja me estaba eso y ya tuve mi padre me mareaba del dolor, le llaman las torturadoras. Me enderezaron un pie masajeando el pancreas, uno que estaba doblado por mucho tiempo me decían: “mira ahora cómo se endereza. Es medicina china de hace miles de años. ¿Es una cosita que apareció aquí, no?

AR: -Hay una palabra que usted pronunció, porque la verdad, este me interesa aclarar, no sé nada de teología, nada. Yo tampoco. Pero así leyendo, leyendo la palabra inculturación, que la veo en un documento que era de Ratzinger, el Para, donde supongo que era él el que escribía, tenía fama de teólogo, de los mayores teólogos, más allá de estar de acuerdo con algunas cosas, pero de los mayores teólogos de la Iglesia Católica. Lo que voy a decir, creo haber entendido que lo que él decía era que un problema de la Iglesia en el tiempo contemporáneo es que se había inculturado en Europa y que proyectó la iglesia europea, centro europea, mientras el mundo, digamos, está integrado por la misma humanidad, pero con otras creencias. Creencias y sobre todo y ahí aparece ese tema formal de ser inculturación, que en la antropología nunca hemos usado.

MFP: -¡Ah!, no se utiliza la antropología de inculturación.

MFP: -Se ha usado transculturación, aculturación, endoculturación. ¿Nosotros en la iglesia, en querida Amazonía, en los senos amazónicos, aparecen mucho la palabra qué significa en la iglesia? Lo contrario de lo que lo que ha dicho Ratzinger es cierto, y no en los últimos tiempos, sino de siempre. O sea, la misa se dice en latín en Roma, y hay que decirlo en latín, en Iquitos. Tú me dirás, hablando latín aquí en la misa, si en España tampoco entendíamos nada; todavía me tocó de niño algo de la misa en latín hasta el año 63; la misa en latín [se hacía] en todo el mundo, el mismo discurso que se daba en Roma, se daba en Iquitos. ¿Incluso cuando yo hablaba de los sacerdotes jóvenes, loretanos, es que lo mismo que se enseña en Roma, se enseña en el seminario de Iquitos. La mentalidad europea -racionalista, racional, aristotélica, tomista- ¿n?; eso con la mentalidad amazónica, [donde] es cíclico todo, o sea, en Europa el tiempo es lineal, ¿no? La historia es lineal, en la Amazonía es cíclico. Solo sabe usted es mucho mejor que yo pues cómo va hasta las palabras eso, los conceptos no dicen lo contrario. O sea: una palabra hecha en Europa, una palabra dicha en una iglesia de Europa y la dicha en una iglesia de Iquitos dice o expresa el concepto, [pero] la gente entiende lo contrario, lo diferente vamos a decir, ¿no? Totalmente diferente. ¿Entonces, incultural qué es? Yo estoy proponiendo a nivel de los Vicariatos aquí -de la Amazonía- en Perú, estamos queriendo hacer un plan de formación para los laicos, el hacer un diccionario, qué significa para un hombre kokama, la palabra “comunidad”, la palabra “familia”, la palabra “comuni3n”, o sea, todas las palabras que eclesialmente usamos pero que tienen significados distintos para poder después, o sea, la inculturaci3n es eso, es entender, es Jes3s, Jes3s fue

judío y por tanto de cultura totalmente judía y lo que se veía y lo que eso no, una verdadera inculturación sería que en vez de aquí, en vez de usar el pan, la forma para la misa, la consagración, la misa, el pan de harina de trigo, lo más normal es que se usase yuca, que usó Jesús en la última cena, lo que comían todos los días, pan y vino, pueblo mediterráneo, olivas, hay olivares, hay cualquier cantidad de aceite, viñas y cereal, es lo que comemos, Europa mediterránea, entonces usó pan y vino. Lo más normal es que la Iglesia cuando llegó a Iquitos, a la Amazonía, al no haber pan hay que traerlo, la harina de trigo hay que traerla de Lima. [Pero] aquí hay yuca, usemos yuca y masato, como decía un profesor que tuve de Cristología, decía ¡oh! , te hablaba así: en el polo norte los hombres en vez de decir “este es el cordero de Dios”, que no hay un cordero, lo más normal está la foca de Dios, ¡choca!. Pero la verdadera inculturación sería esa, sería que usase la terminología, los conceptos y que el evangelio se hiciera amazónico

GR: -Padre, ¿incorporaría incluso las cosmovisiones de los pueblos indígenas? ...Cosmovisiones, porque es lo que decía, si una cosmovisión de un pueblo es de una forma, yo vengo y hablo desde mi cosmovisión y sigo hablando y sigo hablando. Además los términos están expresando.

MFP: -Claro, los términos, la cosmovisión por eso. Y no se ha hecho. Sí, ha habido gente así, ya cuando se descubrió China, la palabra se descubrió desde Europa y fueron aquí Samuel Fritz³⁰, bueno, famoso jesuita que fue a China e intentó usar lo chino. Al principio Roma le permitió, pero al final le cortó la cabeza, hay que hacer lo mismo que en Roma. O sea, es uno de los primeros,

³⁰ Samuel Fritz (1654 – 1723). Misionó entre los Omaguas.

uno de los intentos de inculturación del evangelio y la Iglesia en una cultura diferente. Eso se refería la palabra inculturación. Entendemos eso perfecto. Sí, sí, sí. Y que siempre sintieron y que no lo hemos hecho. Yo tengo que irme, tengo que irme.

AR: -Entonces cierre su pensamiento. Ahora le pregunto si nos deja transcribir la entrevista y publicarla a estar 15 días acá.

MFP: -Podemos quedar otro rato, no hay ningún problema de eso. Para que vean esto [la colección ceramica] además también, Esto y quedar en otro momento y conversar cuando quieran.

AR: -Yo lo que sé, o lo que si nos concede otra entrevista, vamos a ir haciendo una transcripción de esto y van a quedar preguntas puntuales que le vamos a hacer. Y si nos concede el permiso de estudiar aunque sea diez piezas, dado que tienen no es solamente la cantidad, es también el volumen, son muy grandes, eso ya no se fabrica así. Entonces nos daría la posibilidad de hacer un estudio comparativo con las actuales, que por supuesto le remitiríamos.

MFP: -Claro, sí, porque nosotros ya no tenemos la economía, ustedes nos conocen de sobra, pero la idea de la gente en general es que a la iglesia le sobra la plata y eso pero no es cierto. No, no, eso incluso hasta debe haberse regalado. Me refiero que si el estudio que hagan nos lo dan, pues vamos juntando y vamos catalogando y además hacemos un catálogo tal cual hacemos nosotros con esta fotografía de cada pieza y la información, ya tenemos esta catalogada. Otra oportunidad que tenemos hacemos y al final lo tenemos hecho y ya tenemos avanzado

AR: -Es muy importante que están protegidas tal como están puestas, están muy protegidas; es decir, no se encuentran en estado de deterioro.

MFP: -Deberían estar un poco mejor, pero claro, el espacio y demás no tenemos ya mucho espacio.

AR: -Pero digamos, frente a otras colecciones que están deterioradas y vuelvo a repetirle, es muy importante porque expresa... seguramente deben tener de recogidas o de regaladas, deben tener tranquilamente 60, 70 años o quizá más.

MFP: -Yo creo que algunas más.

AR: -Entonces ahí ustedes tienen algo y yo les diría, si van a hacer el museo o si van a trasladar la colección, yo lo haría -desde mi consejo desde la arqueología- sería interesante que pusieran gente a hacer las réplicas. No poner las piezas originales, hacer las réplicas. Porque la réplica acá en Perú, las réplicas, por ejemplo en la costa, son perfectas y las hacen artesanos, por ejemplo, del valle de Moche. Pero son perfectas, y la gente con su conocimiento las puede hacer. Entonces usted nunca, si se rompe, las vuelve a reponer, porque seguramente son frágiles. Esas tremendas piezas están cocinadas a menos de 800 grados de temperatura. Son muy frágiles, muy frágiles. Entonces, para la muestra serían réplicas. Hoy en el mundo es el criterio. Si ni Altamira en España, no se ve la pintura original ya que no se puede llevar gente a ver el arte rupestre paleolítico más antiguo de la humanidad. El visitante tiene derecho [a ver], pero la humanidad futura tiene derecho a tener ese patrimonio. Entonces se ve. Son razonamientos, digamos, discusiones científicas.

MFP: -No hay problema. Veamos ahora, veamos un momento. Ahora además tenemos que salir por aquí esto y después coordinamos en algún otro momento, ya para seguir conversando y organizamos cómo quieren trabajar acá.

AR: -Quizá lo más práctico sería empezar por las que están a ras del suelo. Y si usted tiene algún asistente...

MFP: - de 6:00 a.m. A 12 y de tres a siete hay aquí siempre un hombre [que] cuida la iglesia, el que ha venido aquí ahora, él es el que cuida por la mañana. Hoy está todo el día, pero bueno, esto la iglesia y él es el que siempre las baja o las sube

AR: -Y podríamos venir sobre las 6:30 7:00 a.m.

MFP: -A las 6:30 hay misa. No, quiero decir que está abierto ya desde las 6:00 a.m. Está abierto todo esto de 6:00 a.m. A las 12 y ahora vamos todos a almorzar. Y de tres, el despacho a las seis. Pero de aquí hay gente de tres a 9:00 p.m.

AR: -Podríamos comprometernos mañana a la mañana o el miércoles a la mañana. Hoy es martes. Martes. Mañana a la mañana para venir a verla.

MFP: -Sí, hasta las 10 estoy acá.

AR: -Bueno, excelente, excelente. ¿No?

MFP:-¿A qué hora estarían viniendo? Sí, sí, puede ser siete y media.

AR: -Estamos alojados en un lugar en que es el desayuno a las siete. La universidad nos alojó en... cómo se llama? Sombrero de Paja. El Sombrero de Paja, en San Juan. Yendo al aeropuerto. Exacto. Bueno, digamos que estamos acá 8.20 ya. Porque igual a la velocidad loca a la que van (los mototaxis de Iquitos) hemos estado en 10 min.

MFP: -Está bien, está muy bien. Siempre cayendo [llegando en] la moto de la mañana temprano.

(01 h: 04':43")

Transcribed by Gglot.com

Iquitos, sede de la Iglesia Matriz, 14 de febrero 2023.

Presentes: Ana Rocchietti, Gloria Rodríguez, Ignacio Austral.



Figura 1. Olla en el taller de Alejandro Canayo. Footgrafía Ana Rocchietti

